



您必须遵守以下命令。如不遵守这些命令，您就属于违法，可能会因此被警察逮捕，受到起诉并送上法庭。如果您被法庭判决有罪，就可能受到最高 2 年监禁和\$5,500 罚款的处罚。

您还可能因其它刑事罪行而受到起诉并送上法庭。如果您被法庭判决犯有这些罪行，就可能受到高得多的处罚。

在命令所规定的日期之前，您必须遵守这些命令。

这些命令的目的是保护命令所指名的人。

即使命令所指名的受保护人士不想要您遵守命令，或者告诉您说不必遵守命令，您还是必须遵守这些命令。如果您企图做出以下任何事情，就仍然属于违法行为，这种违反行为称为违反命令。

### 有关行为的命令

1. 您不得对受保护人士或者与他们有同居伴侣关系的任何人做出以下任何事情：
  - A) 侵犯或威胁他们，
  - B) 跟踪、骚扰他们或使他们害怕，以及
  - C) 蓄意或轻率损毁或损坏属于受保护人士或者由受保护人士所持有的任何财物

例如：

- 您不得本人、通过他人或者通过电子通信和设备（如通过电话、短信、电子邮件、脸书（Facebook）或其它社交媒体、或 GPS 追踪）来做出上述任何事情
- 您不得做出或说出可能让受保护人士感到害怕的任何事情，也不得做出或说出可能让他们觉得您可能会以任何方式伤害他们或损坏他们的财物，包括任何共同所有的财物和宠物的任何事情。

### 有关联系的命令

2. 您不得接近受保护人士或者以任何方式联系他们，除非是通过律师联系。

例如：

- 您不得本人或通过电子通信（如通过电话、短信、电子邮件、脸书（Facebook）或其它社交媒体）或者通过其它任何手段（包括通过找别人联系他们的方式）接近或联系受保护人士。
- 如果受保护人士联系您，而您做出回复，那么无论他们联系您多少次或者联系的理由是什么，都算您违反这项命令。



Justice

## 最终家庭暴力禁止令

### 《2007 年刑事罪行(家庭与个人暴力)法》



3. 您不得接近：
- A) 受保护人士可能去学习的学校或其它任何地方，
  - B) 他们可能去使用托儿服务的任何地方，或者
  - C) 命令所列的其它任何地方。

例如：

- 您本人不得接近这些地方，
- 这也就是说，您不可以参加在该校举办的学校宴会、学校特殊活动或家长会。

4. 在喝酒或服用违禁药物后，您在至少 12 小时内不得接近或陪伴受保护人士。

例如：

- 在喝酒或服用违禁药物后，您在至少 12 小时内不得接近受保护人士或与受保护人士在一起。譬如说，如果您最后喝酒的时间是晚上 9 点，那么在次日上午 9 点之前，您不可以接近他们，也不可以接近他们的住所或工作单位。如果你们住在一起，这就意味着你必须找别的地方呆 12 小时。
- 您不得跟受保护人士一起喝酒或服用违禁药物。
- 即使他们要您不要离开，您也必须离开。

5. 除非法庭命令，否则您不得试图去找受保护人士。

例如：

- 您不得试图通过电子通信（如通过电话、电子邮件、短信、脸书（Facebook）或其它社交媒体）或互联网去找受保护人士，也不得问任何人是否知道他们在哪里。

### 有关家事法和子女养育的命令

6. 您不得接近受保护人士或者以任何方式联系他们，除非这种联系是：
- A) 通过律师，或者
  - B) 参加获得认证或法庭批准的辅导、调解及/或和解，或者
  - C) 按照本法庭或其它法庭有关与子女接触的命令，或者
  - D) 按照您与对方就子女接触达成的书面协议，

或者



Justice

# 最终家庭暴力禁止令

## 《2007 年刑事罪行(家庭与个人暴力)法》



□ E) 按照您与对方以及承担子女养育责任的人士就子女接触达成的书面协议，

例如：

- 您不得亲自或通过电子通信（如通过电话、短信、电子邮件、脸书（Facebook）或其它社交媒体）或者通过其它任何手段（包括通过找别人联系他们的方式）找受保护人士或者联系他们。
- 如果受保护人士联系您，而您做出回复，那么无论他们联系您多少次或者联系的理由是什么，都算您违反这项命令并可能将您送上法庭。
- 如果您有家事法命令或者涉及子女照顾的其它任何法庭命令，而您对于自己可以做什么以及不可以做什么有任何疑问，就应该与律师联系。
- 对于(B):对于家事法案件，认证是指按照《1975 年家事法法案》做出的认证。
- 对于(E):譬如说，如果您与受保护人士有子女，但子女的养育责任由别人承担，那么您还必须对子女接触获得他们的书面同意。这个人可能是家庭与社区服务部长的代表、按照法庭命令指定的法定监护人或养父母。

### 有关您不可以去哪里的命令

7. 您不得住在：

- A) 与受保护人士相同的地址，或者
- B) 命令所列的任何地方。

例如：

- 如果您一直住在这个地址，需要去拿自己的物品，您可以向法庭申请法令来取回自己的财物，这个法令叫作取回财物法令，或者您也可以跟警察联系。

8. 您不得进入：

- A) 受保护人士所住的任何地方，或者
- B) 他们工作的任何地方，或者
- C) 命令所列的任何地方。

例如：

- 您不得进入这些地方的边界范围内。
- 如果您一直住在这个地址，需要去拿自己的物品，您可以向法庭申请取回财物法令，或者您也可以跟警察联系。



Justice

## 最终家庭暴力禁止令 《2007 年刑事罪行(家庭与个人暴力)法》



- 9 您不得进入命令规定的以下地方的数米之内：
- A) 受保护人士所住的任何地方，或者
  - B) 他们工作的任何地方，或者
  - C) 命令所列的任何地方。

例如：

- 您不得进入这些地方的边界的 100 米内。
- 如果您一直住在这个地址，需要去拿自己的物品，您可以向法庭申请取回财物法令，或者您也可以跟警察联系。

### 有关武器的命令

- 10 您不得持有《1998 年武器禁止法》所列的任何违禁火器或武器。

例如：

- 您必须将《1998 年武器禁止法》所列的所有违禁火器和武器上缴给警察。保留这些武器属于另一项刑事罪行。如果您不确定自己不应该有什么武器，请向警察询问。

### 其它命令

11. 警察或法庭可以针对您或您的家庭发布其它命令。

**大多数关系都不包括恐惧、控制或暴力。您的行为是不可接受的。您必须遵守给您发布的这项命令。这项命令存在新南威尔士州警察电脑系统中。**

家庭暴力影响和伤害每个人。在家庭中接触到暴力的儿童，更可能患有抑郁、焦虑和暴躁，在学校也可能遇到困难。

这是您改过自新的机会。

如果您希望找人咨询情绪或压力管理事宜，您可以获得帮助。请致电：

- 男子推荐服务（Men's Referral Service），电话：1300 766 491
- 澳大利亚关系服务处（Relationships Australia），电话：1300 364 277
- 家长专线（The Parent Line），电话：1300 1300 52。



Justice

## 最终家庭暴力禁止令 《2007 年刑事罪行(家庭与个人暴力)法》



如果您没有做到这项命令所说的事情：

- 您可能受到最高监禁 2 年、罚款\$5,500 的处罚。
- 您可能受到其它刑事罪行（如侵犯或胁迫）以及违反这项命令的指控并被送上法庭。如果被法庭判决有罪，您可能受到更高的处罚（如延长监禁时间）。

请将《1998 年武器禁止法》所列的所有违禁火器和武器以及相关执照和许可证立即交给警察。如果您保留其中任何武器，可能就违反了这项命令，并可能会受到其它刑事罪行的指控。

如果您对这项命令有任何疑问，可以联系：

- 律师
- 新南威尔士州法律援助署（Legal Aid NSW），电话：(02) 9219 5000
- 当地警署，要求找反家庭暴力联络员（如果您是受保护人士）
- 新南威尔士州法律服务署（Law Access NSW），电话：1300 888 529；网址：  
[www.lawaccess.nsw.gov.au](http://www.lawaccess.nsw.gov.au) 
- 口译服务处，电话：131 450；网址：[www.tisnational.gov.au](http://www.tisnational.gov.au)。

